

猪的文化内涵差异与翻译策略

袁雪莲, 才让旺姆*

青海师范大学外国语学院, 青海 西宁

收稿日期: 2026年8月15日; 录用日期: 2026年10月5日; 发布日期: 2026年10月20日

摘 要

动物词汇里蕴藏着不同民族的文化记忆, 词语的意思会随着文化环境的变化出现分化和差别。因为中英两国历史、文化传统和价值观不一样, “猪”这个常见动物在两种文化中被赋予了完全不同的寓意。本文把“猪”作为研究重点, 整理了它在中英文化中积极、消极、中性三种含义, 还从经济、宗教、文学三个方面, 分析了含义差异出现的原因。结合跨文化交际中的实际例子, 本文总结出直译、意译和添加文化注释三种具体的翻译方法。这项研究能给相关动物词汇的精准翻译提供参考, 也能帮助语言学习者和翻译工作者跨过文化障碍, 把不同文化的内涵准确传递出去。

关键词

猪, 动物词汇, 文化差异, 翻译策略, 跨文化交际

Differences in Cultural Connotation of Pigs and Translation Strategies

Xuelian Yuan, Wangmu Cairang*

School of Foreign Languages, Qinghai Normal University, Xining Qinghai

Received: August 15, 2026; accepted: October 5, 2026; published: October 20, 2026

Abstract

Animal vocabulary contains cultural memories of different ethnic groups, and the meanings of words can differentiate and differ with changes in cultural environment. Due to the differences in history, cultural traditions, and values between China and the UK, the common animal “pig” has been given completely different meanings in both cultures. This article focuses on the research of “pig” and summarizes its positive, negative, and neutral meanings in Chinese and English cultures. It also analyzes the reasons for the differences in meanings from three aspects: economy, religion, and literature.

*通讯作者。

文章引用: 袁雪莲, 才让旺姆. 猪的文化内涵差异与翻译策略[J]. 现代语言学, 2026, 14(10): 232-239.
DOI: 10.12677/ml.2026.1410987

Based on practical examples in cross-cultural communication, this article summarizes three specific translation methods: literal translation, free translation, and adding cultural annotations. This study can provide a reference for accurate translation of animal vocabulary and help language learners and translators overcome cultural barriers to accurately convey the connotations of different cultures.

Keywords

Pig, Animal Vocabulary, Cultural Difference, Translation Strategy, Cross-Cultural Communication

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

猪是人类最早驯化的家畜之一,其饲养历史可追溯至新石器时代[1]。作为一种与人类生活息息相关的动物,猪在全球许多民族的文化中都被赋予了特定的文化内涵。然而,由于中英两国在历史脉络、民俗习惯与宗教信仰等方面存在显著差异,“猪”这一看似普通的家畜,在两种文化中形成了截然不同的象征意义,有时甚至大相径庭[2][3]。值得说明的是,中英两种文化内部均存在显著的地域、族群、阶层及时代差异。本文的分析主要以传统农耕背景下中原汉地的主流民俗,以及受基督教文化浸染的英语大众主流文化为分析对象。我国部分少数民族拥有不同于中原地区的猪相关民俗信仰;英语世界内部部分地方民间传统以及当代儿童亚文化中,也存在与主流刻板印象不一致的猪意象,上述小众文化现象不在本文重点讨论范畴之内。

在跨文化交际与翻译实践中,动物词汇往往是文化差异的集中体现。如果不能准确理解“猪”等动物词汇背后的文化内涵,就容易造成沟通障碍或语义误读[4]。目前,针对中英动物词汇文化差异的研究已较为丰富,但多以宏观对比为主,针对特定词汇(如“猪”)的系统性内涵梳理及其翻译策略的专项研究仍相对有限[5]。近年来,认知语言学与跨文化翻译领域的研究进一步深化了对动物词汇文化隐喻的认知[6],体认语言学强调民族生活体验塑造语言隐喻表征[7],为本文的对比分析提供了更前沿的理论视角。

本文以“猪”为研究对象,旨在系统对比分析其在中英文化中的内涵差异,并在此基础上探讨相应的翻译策略。希望通过本研究,能为跨文化交际中的动物词汇理解与翻译工作提供具体、实用的参考。

2. “猪”在中英文化中的内涵差异

2.1. “猪”在中国文化中的内涵

2.1.1. 积极内涵

在传统农耕社会的中原汉地主流民俗语境中,猪的积极内涵主要体现在以下四个方面:原始信仰与神圣象征、神话传说中的英雄形象、农耕文明中的富足标志、以及特定历史时期的勇武寓意。

猪的神圣性源于古代先民的原始信仰,被视为能够沟通天地人神的灵物。红山文化遗址出土的玉猪龙,学界对该器物原型存在猪首、熊首等多种争议,本文沿用学界传统定名“玉猪龙”。该器物是红山文化重要祭祀玉器,是古代先民开展天地祭祀、沟通人与神的重要器物,直观体现出早期先民认为猪具备联结人间与神界的特殊能力,也是猪祭祀文化符号的重要实物佐证。在民间神话与英雄传说中,猪同样具有特殊文化地位。如治水神张渤化身为猪疏通河道、平定水患的典故,将猪的形象与勇敢无私的品格

绑定,体现了古人对猪的崇敬[1]。

作为农耕文明的标志性家畜,猪是家庭富足与生活安稳最直观的象征[1],这一观念早就融入古人的日常生活和价值体系。甲骨文中的“家”字,由“宀”(房屋)与“豕”(猪)两个意象构成,直观体现了猪在传统家庭中的重要地位,印证了“有家必有猪”的古老观念[1][8]。《史记·货殖列传》记载:“泽中千足彘,此其人皆与千户侯等”,意思是如果在水边养上千头猪,财富和社会地位就与食邑千户的侯爵相当,明确将养猪规模与家庭经济实力及社会等级直接关联[9]。直至当代,“肥猪拱门”“金猪献瑞”等吉祥图案在民间仍广为流传,延续着猪作为富足与吉祥象征的文化意涵[1]。

此外,猪在特定历史阶段象征勇猛刚毅,代表力量与胆识[1]。王莽新朝设立“猪突豨勇”募兵名号,指士兵作战勇猛,取野猪强悍无畏之意。孔子弟子子路好勇,头戴雄鸡冠、佩野猪牙,以显果敢[1]。两处记载均证明猪在中国古代文化中具有勇武的象征意义。

2.1.2. 消极内涵

随着中国社会从先秦至明清的长期演变,价值观念也发生深刻变化,在中原汉地主流社会认知当中,猪的文化形象逐渐出现负面转向,其消极内涵在历史进程中不断被丰富和强化[1]。

后世文学史家存在以豕喻平庸鄙陋之人的表达传统,这也是猪被赋予负面内涵的早期重要记载[1]。唐代文学家韩愈在《符读书城南》中,用“乃一龙一猪”生动对比孩童的天资与学养,将未受教化、天资愚钝的人比作猪,进一步强化了猪和“愚笨”之间的关联[8]。清代雍正时期,民间俗传满语词汇“阿其那”语义等同于猪,现代满学主流研究大多否定这一说法,该说法仅为世俗传闻,曾被用于称呼政治对手。

这一负面传统延续至当代,在现代汉语的日常使用中进一步衍生出丰富的通俗表达[2][3]。“猪队友”常形容团队中配合度低、拖慢进度的成员;“猪头”则指代反应迟缓、思维僵化的人。这些表达均为现代汉语中典型的负面比喻,常用于对他人行为或性格的批评性评价[3]。汉语媒体文本中也大量出现该类隐喻,例如新闻报道表述:“不怕神一样的对手,就怕猪一样的队友”。该俗语广泛流传于国内报刊与网络媒体。该句用“猪”作喻,隐喻团队中能力不足、拖累集体的成员,是当代汉语极具代表性的动物隐喻表达。

在传统社会的日常生活与礼仪活动中,猪多承担实用的中性角色,其意义停留在自然属性与现实功用层面,无明显褒贬色彩。

猪作为“太牢”礼制的核心祭品之一,与牛、羊一同用于祭祀天地、敬奉先祖,仅作为沟通人神的媒介工具,不带有价值评判色彩[1][9]。

从物质利用角度看,猪的全身具有较高实用价值:猪肉是重要的肉食来源,猪皮可加工为皮革,猪鬃可制作毛刷,猪粪则是优质有机肥。这些实用功能,使“猪”在多数场景中仅作为中性概念存在[10]。

2.2. “猪”在英语文化中的内涵

2.2.1. 积极内涵

和中国文化中猪的多元积极内涵不同,在多数受基督教传统影响的英语社群主流认知下,“pig”的正面语义十分稀疏,仅出现在特定的文化语境、地域习俗或部分地区的民间表达中[2]。

“a lucky pig”(小猪送财的幸运符)被视作好运的象征,这类意象多流传于民间节庆、儿童游戏或小型民俗活动中,只是局部地域的民俗文化传统。

当代英语的俚语表达里,“pig”偶尔会被当作亲密朋友之间亲昵、宠溺的形容,但这种表达对交流双方的亲密程度和具体场景要求极高,若用在非亲密关系或正式语境中,极易引发误解,甚至被视作冒犯,因此并非通用的积极表达。

英语里同样存在为数不多的正面猪意象表达: “piggy bank”(小猪存钱罐)象征财富与储蓄, 寄托着人们对富足生活的期许; “as happy as a pig in mud”、“pig in clover”均用来形容安逸无忧的生活状态; “a little piggy”则是成人对幼儿的亲昵称呼, 饱含宠溺之意。这些都是英语中较为少见的猪文化正面表述[2][3]。该习语权威词典原生用例如: “From day one I adored it. I was as happy as a pig in muck.”该例句出自《柯林斯英语大词典》纸质版。用来形容人处于称心如意、无忧无虑的状态, 印证 pig 仅在特定习语语境下才具备积极色彩。

2.2.2. 消极内涵

消极内涵是英语里 “pig” 最主要的意思, 它和西方的宗教传统、语言变化、文学创作都有关系。这种负面印象主要体现在三个方面: 肮脏、贪婪和贬损性指代, 在英语文化里一直都很普遍[2][5]。

猪的形象一直和“脏、乱”挂钩。受犹太教和基督教影响,《圣经》里就把猪定义为“分蹄但不反刍的不洁动物”, 禁止信徒食用猪肉、饲养猪只。这个禁忌传承上千年, 早已内化为英语文化的集体认知[11]。后来英语中衍生出大量相关表达, 比如用 “a pig in a muck” 形容脏乱的地方, “pigsty” 原本是猪圈, 后来也用来指乱成一团的房间, 进一步深化了猪与“脏”的语义关联[12]。

在西方文化传统中, 猪大多和贪得无厌、放纵暴食的意象联系在一起。这种认知已经形成了固定的文化刻板印象。在英语日常表达里, “pig” 常被用来比喻欲望过多、不懂节制的人, 比如用 “a pig for money” 形容极度贪财的人, 用 “eat like a pig” 描述吃饭时举止粗鲁、暴饮暴食的样子[3]。权威学习词典收录同类贬义隐喻例句: “You greedy pig, you ate all the candy!” 该例句出自《朗文当代高级英语辞典》纸质版。此处 pig 用来喻指贪婪自私、不顾及他人的人, 体现英语文化中“猪”指向贪婪无度的刻板印象。

经典文学强化了猪的负面形象。奥威尔在《动物庄园》中把猪塑造成贪权自私的掌权者形象, 批判专制贪婪。这一形象成为英语文化的负面符号, 加深了大众对猪的负面印象。

除了上述负面意象, pig 还常被用作贬损性俚语。在部分英语国家俚语中, “pig” 是极具情绪色彩的贬损性词汇, 可用来辱骂行为粗俗、品行不端、缺乏教养的人, 比如 “a rude pig” 就是专门指代行为粗鲁的人; 同时, 该词还被用作对警察、法官等群体的贬义情绪宣泄, 也是英语中 “pig” 最常见的用法之一[2]。

与中文语境相似, 英语中的 “pig” 在特定场景下也呈现中性内涵, 仅指代动物本身或相关产品、行业, 不附加文化意义和褒贬色彩[2][3]。例如 “pig farming”(养猪业)、“pork”(猪肉)、“pigskin”(猪皮)等, 均为英语中的通用中性表达[3]。

3. “猪” 内涵文化差异的成因

中英文化中“猪”的文化内涵呈现出显著差异, 这并非偶然形成, 而是两国在经济模式、宗教哲学观念、民俗与文学传统等方面长期积淀的结果, 这些因素相互影响、相互作用, 共同塑造了“猪”在不同文化中的独特形象[4][5]。从认知语言学的概念隐喻、体认语言学视角来看, 不同文化背景下的生活经验与认知框架差异, 会导致同一动物源域向抽象目标域的映射出现分化[6][7]。生肖类动物词汇的隐喻差异正是民族不同体验认知的典型体现[13]。

3.1. 经济模式的差异

中英两国截然不同的传统经济模式, 是猪的文化内涵产生差异的核心物质基础, 它直接决定了猪在两种社会中的实用价值, 进而影响了其文化符号的正负属性。

中国是典型的农耕文明国家, 农业生产是古代社会的核心生产方式。猪具有极强的杂食性, 可利用

农作物秸秆、谷糠、厨余垃圾甚至家畜粪便等多种农业废弃物进行养殖, 无需占用宝贵的耕地和粮食资源, 形成了“农业生产-养猪积肥-农业增产”的良性循环经济模式[1] [10]。对于古代农民而言, 猪不仅是“行走的肉库”, 更是“有机肥料厂”和“家庭储蓄银行”: 平时养猪积肥促进粮食增产, 年关杀猪改善生活, 遇到灾年还能变卖换钱应急。这种全方位的实用价值, 使猪被称作“农家至宝”, 自然被赋予了财富、富足、吉祥的积极文化意义。

相比之下, 以英国为代表的欧洲社会, 传统经济模式主要靠游牧和海洋贸易。在这种模式里, 牛和马的价值比猪高得多: 牛能产奶、产肉, 还能做皮革、耕地; 马则是重要的交通工具和打仗工具。而猪是单胃动物, 消化不了牧草, 只能吃谷物饲料, 在中世纪粮食产量很低的欧洲, 养猪是件很奢侈的事[2]。所以猪很难融入以牛羊为主的游牧经济体系, 慢慢被边缘化, 只能作为少数底层民众的肉食来源, 承载不了更多社会价值, 也就很难形成积极的文化内涵。

3.2. 宗教与哲学观念的差异

中西方不同的宗教与哲学观念, 为猪的文化内涵赋予了不同的精神内核, 也进一步加剧了猪的形象在两种文化中的差异[2] [4]。

中国传统哲学以儒家、道家思想为核心, 强调“天人合一”, 认为世间万物都有其自身的存在价值, 没有任何关于“洁净”与“不洁”的绝对划分, 猪作为自然物种的一员, 被纳入社会生活的重要组成部分[1] [5]。同时, 中国古代社会不存在严格的一神教文化, 红山文化的猪龙祭祀传统、民间的猪神信仰, 都进一步提升了猪的文化地位, 使其成为兼具自然属性与文化属性的特殊符号[1] [9] [14]。

西方宗教传统中, 在基督教信仰群体的主流观念下, 人们对猪抱有强烈的排斥与厌恶情绪。《圣经》之中, 猪被明确划定为不洁生物, 信徒被严格禁止食用猪肉, 也不能随意接触猪及相关制品, 这类宗教戒律逐渐内化为西方宗教文化的重要内容[12] [15]。历经数千年的传承, 这一宗教禁忌早已深植于英语文化中, 让猪在西方的集体文化记忆里被烙上不洁的印记, 其污秽不洁的刻板印象根深蒂固, 长期以来都难以改变[2] [4]。

3.3. 民俗与文学传统的差异

中英两国的民俗传统和文学作品, 在长期发展里不断拉大猪的文化意象差别, 这些内容也慢慢成了各自文化里的重要部分。

在中国民俗里, 以中原汉地民俗为代表, 猪和春节、祭祀、生育这些重要的民俗活动联系很深, 是吉祥文化的重要符号。除了象征财富和富足, 猪因为繁殖能力强, 还被赋予了“多子多福”的生殖祈福内涵[1] [16]。民间剪纸、年画、泥塑里的猪形象, 大多圆滚滚的、憨态可掬, 藏着人们对美好生活的向往。在中国文学里, 猪的形象就更复杂了。《西游记》里的猪八戒就是最典型的例子, 他虽然贪吃、懒惰、好色, 但也忠厚、善良、幽默, 特别有人情味。这个形象打破了猪只能是负面符号的刻板印象, 大大丰富了猪在中国文化里的象征意义[1]。

英语文化里, 和猪相关的民俗传统非常少, 几乎没有和节日、庆典有关的猪文化习俗。反而在中世纪的欧洲, 猪常和魔鬼、巫术绑在一起, 被当成魔鬼的化身。文学作品更是进一步强化了猪的负面形象: 奥威尔的《动物庄园》把猪塑造成贪权自私、虚伪狡诈的掌权阶层, 用来批判专制主义; 戈尔丁的《蝇王》里, 猪头被当作“野兽”的象征, 代表着人性里的邪恶和野蛮[2]。这些经典作品流传很广, 让猪的负面形象在英语文化里变得根深蒂固, 很难被改变。

4. 跨文化交际中“猪”的翻译策略

跨文化交流中, 翻译既要传达字面意思, 也要讲清文化内涵。翻译时要看具体语境, 结合目标语习

惯选方法, 准确传达文化信息[15][17]。文化负载词的翻译核心在于实现语义等效与文化传递的平衡, 动物词汇作为典型的文化负载词, 其翻译策略需结合语境层级灵活选择[15][18]。面对文化意象冲突的动物隐喻, 直译、意译、文化注释补偿各有适用边界[19]。

4.1. 直译法

直译是跨文化翻译较为基础和常用的方法, 适用于“猪”无文化寓意的中性场景。它忠实原文, 直接对应中英文词汇, 简洁直观且能保留原文的表达面貌[17]。

例如:

猪圈——pigsty, 养猪业——pig farming, 猪肉——pork, 猪皮——pigskin

猪在这些表达里仅指代动物本身或相关行业, 不包含任何比喻含义。在中性语境下采用直译法, 既能保障语义传递的准确性, 也契合目标语言的表达规范, 还能规避不必要的文化理解偏差[17][20]。

但直译法的适用场景较为局限。一旦“猪”被赋予特定文化寓意或情感倾向, 盲目直译极易造成语义误解。比如将汉语俗语“你真是个猪头”直译为“You are a pig head”, 英语读者会将其理解为“你生性固执”, 而非原文想要表达的“你为人愚笨”的核心含义[3]。

4.2. 意译法

意译法就是在不改变原文核心意思的前提下, 不追求字面上的一一对应, 而是用目标语言里最自然、最贴切的说法, 把原文的文化内涵和情感色彩传递出来。它是翻译文化相关词汇时最常用的方法, 能解决直译处理不了的文化差异问题[17][20]。

例如: “你真是个猪头”指人愚笨。直译“You are a pig head”在英语中意为固执。改译“You are so stupid”才符合英语习惯。

英语中部分非正式语境下会出现 lucky pig 的口语表达, 用于熟人之间调侃对方运气好, 但该用法仅局限于小范围民间口语, 并未成为主流固定习语。如果将其直译为“你这只幸运的猪”, 在中文语境下极易产生贬义的解读; 因此翻译时不宜直译, 改用意译处理为“你真是个幸运儿”, 才能够准确传递原句轻松调侃的交际意图。

英语里还有“He is a pig of a man”这种说法, 要是直译成“他是个像猪一样的男人”, 读者很难感受到里面的强烈贬义。意译成“He is a greedy and rude man”, 能直接点出他贪婪粗鄙的本质, 真正把文化内涵传到位[3]。

意译法的优势在于, 能让目标语言读者快速领会原文内涵, 顺利达成跨文化交际的目标。但该方法也存在明显不足, 采用意译往往会遗失原文自带的文化特色, 导致读者无法感知源语言的文化背景。因此运用意译法时, 需在精准传递核心内涵的基础上, 尽可能留存原文的语言风格与情感倾向[7][17]。

4.3. 文化注释法

当“猪”的形象与特定历史典故、民俗传统及宗教信仰深度绑定, 仅靠直译或意译难以完整传递其深层文化内涵时, 宜采用文化注释法。该方法以直译或意译为基础, 通过补充简短注释, 进一步阐释词汇的文化背景、历史渊源与象征寓意, 尤其适用于文化典籍、历史文献、民俗资料及专有名词的翻译处理[4][7]。

这种翻译方式兼顾字面意义与文化说明, 传递文化背景、来源与象征意义, 弥补直译意译局限, 完整传达词句本意与文化内涵。

例如:

玉猪龙: Jade Pig Dragon (文物名称采用考古学界通用译法, 注释为本文补充) (an important ritual jade artifact of the Hongshan Culture in ancient China, with a pig's head and a dragon's body. It is a typical symbol of pig totem worship, representing the primitive ancestors' belief in the connection between humans and the divine) [14]。

猪突骁勇: Zhutuxi Yong (专有名词译法为本文拟定, 注释为本文补充) (an elite military unit in the Qin and Han dynasties of ancient China. The name takes the wild boar's fearlessness as a metaphor, implying that soldiers charge bravely in battle, symbolizing valor and courage) [1]。

肥猪拱门: Fat Pig Brings Good Fortune (民俗意象译法为本文拟定, 注释为本文补充) (a classic image in Chinese folk art. In Chinese culture, the pig is a symbol of wealth and good fortune, and this image implies that good fortune and wealth come to the family spontaneously) [16]。

文化注释法的优势在于, 可同时兼顾词汇的字面含义与深层文化内涵, 能让目标语读者不仅理解表达的基本语义, 更能明晰其背后的文化缘由, 完整传递源语言的文化价值[4] [17]。不过该方法也存在明显不足, 若是注释篇幅过长, 会打断文本的阅读流畅性[7] [20]。因此在运用文化注释法时, 需结合文本类型与目标读者群体, 合理把控注释的篇幅与内容, 避免出现注释喧宾夺主的问题[7] [17]。

5. 结论

猪在传统农耕语境的中原汉地主流文化中具有极为丰富的象征意义。上古时期, 猪不仅是古代先民原始信仰的重要对象, 也被视为家庭富足的象征, 同时还带有勇武刚毅的内涵。随着社会观念与生活方式的变迁, 人们对猪的评价逐渐转向负面, 常用来指代懒惰、愚钝之人。

在多数受基督教文化影响的英语社群主流认知中, 猪的文化寓意整体偏消极, 大多和污浊、贪婪、品行不端等意象联系在一起, 其正面含义只在部分地区或日常口语中偶尔出现, 并没有形成普遍且固定的社会认知。需要再次强调, 上述归纳仅代表两种文化下的主流趋向, 不同族群、地域、阶层以及亚文化圈层仍然会存在差异化的意象认知, 不可将主流特征等同于全部群体的统一观念。

动物词汇是跨文化交流中重要的文化载体, 准确把握这类词汇的文化内涵差异, 是提高翻译质量、实现顺畅跨文化沟通的关键。本文以“猪”这个典型的动物词汇为研究切入点, 对比分析它在中英文化中的内涵差异以及形成这些差异的原因, 同时结合实际翻译工作提出对应的处理策略, 希望能为跨文化交际中同类动物词汇的翻译和使用提供更具实操性的参考。

基金项目

青海师范大学大学生创新训练计划项目: 中英文化差异在中英动物词谚语中的体现及译法(项目编号: qhnuxskj2026064)。

参考文献

- [1] 殷伟, 殷斐然. 中国福文化[M]. 昆明: 云南人民出版社, 2005.
- [2] 詹蓓. 英汉动物喻体语用含义的对比分析[J]. 外语研究, 2003(3): 33-36, 80.
- [3] 李悦. 英汉动物词的文化内涵比较及其翻译[J]. 中南大学学报(社会科学版), 2003, 9(5): 707-710.
- [4] 胡文仲. 跨文化交际学概论[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1999: 78-85, 122-129.
- [5] 徐程蕾. 体认语言学视角下动物隐喻性习语英译研究[J]. 英语广场, 2026(12): 19-22.
- [6] 杨波, 张辉. 隐喻、转喻和概念整合的互动关系探析[J]. 外语研究, 2024, 41(5): 52-59, 72.
- [7] 王寅. 体认语言学——认知语言学的本土化研究[M]. 北京: 商务印书馆, 2020.
- [8] 韩愈. 韩愈全集[M]. 钱仲联, 马茂元, 校注. 上海: 上海古籍出版社, 1997: 236.

-
- [9] 王仁湘. 新石器时代葬猪的宗教意义[J]. 文物, 1981(2): 79-85.
- [10] 张仲葛. 中国养猪史初探[J]. 农业考古, 1993(1): 210-213, 209.
- [11] 圣经[M]. 和合本. 南京: 中国基督教协会, 2011: 利未记 11: 7, 申命记 14: 8.
- [12] 卓新平. 基督教文化百问[M]. 北京: 宗教文化出版社, 2015: 128-131.
- [13] 李一枝, 翟洁. 体验认知视角下汉英生肖词汇隐喻意象的对比研究[J]. 桂林航天工业学院学报, 2023, 28(1): 86-90.
- [14] 何星亮. 中国图腾文化[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1992: 126-132.
- [15] 孙致礼. 新编英汉翻译教程[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2018: 89-96, 158-165.
- [16] 曲彦斌. 中国民俗语言学[M]. 沈阳: 辽宁教育出版社, 2004: 189-195.
- [17] 奈达. 翻译理论与实践[M]. 严久生, 译. 上海: 上海外语教育出版社, 2004: 45-52, 110-117.
- [18] 刘性峰, 魏向清. 交际术语学视阈下中国古代科技术语的语境化翻译策略[J]. 上海翻译, 2021(5): 50-54.
- [19] 赵志刚. 基于语料库的政治语篇动物隐喻英译研究[J]. 哈尔滨学院学报, 2024, 45(2): 97-101.
- [20] 仲伟合, 穆雷. 翻译理论与实践[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2008: 92-99, 168-175.